

KHÍA CẠNH NGÔN NGỮ GIÁO HỌC PHÁP CỦA VIỆC HỌC THỂ ĐỘNG TỪ TRONG GIỜ HỌC TIẾNG NGA NHƯ MỘT NGOẠI NGỮ

Nguyễn Thị Thu Hương*, Nguyễn Duy Dũng**

Bài viết phân tích khía cạnh ngôn ngữ học liên quan đến việc dạy học các động từ thể hoàn thành và chưa hoàn thành trong tiếng Nga được giảng dạy như một ngoại ngữ. Nắm vững ngữ pháp và hiểu rõ sự khác biệt giữa hai loại thể động từ nói trên đóng vai trò then chốt trong quá trình học tiếng Nga. Đối với sinh viên nước ngoài, việc lựa chọn thể động từ chính xác không chỉ là một yêu cầu ngữ pháp cơ bản mà còn là một trong những thử thách lớn nhất, vì điều này liên quan đến sự tinh tế trong cách biểu đạt ngữ nghĩa. Những lỗi sai trong việc sử dụng thể động từ có thể dẫn đến hiểu nhầm trong giao tiếp, gây cản trở lớn trong quá trình học tập. Nghiên cứu này không chỉ xác định những khó khăn mà người học gặp phải khi phân biệt và sử dụng đúng thể động từ, mà còn đề xuất các phương pháp dạy học hiệu quả cùng các bài tập thực hành nhằm cải thiện khả năng tiếp thu của họ. Việc áp dụng các phương pháp này không chỉ giúp họ nâng cao hiểu biết ngữ pháp, mà còn củng cố kỹ năng sử dụng động từ trong tiếng Nga, đồng thời giúp giáo viên thiết kế các bài tập ngôn ngữ nhằm tối ưu hóa quá trình thực hành, cải thiện khả năng sử dụng động từ và ứng dụng kiến thức ngôn ngữ học.

Từ khoá: thể động từ hoàn thành, thể động từ chưa hoàn thành, tiếng Nga như một ngoại ngữ, phương pháp giảng dạy, hiệu quả giảng dạy.

This article analyzes the linguistic aspects related to teaching perfective and imperfective verb aspects in Russian as a foreign language instruction. Mastery of grammar and a clear understanding of the distinctions between these two verb aspects play a crucial role in learning Russian. For foreign learners, using correct verb aspects is a fundamental grammatical requirement, yet one of the greatest challenges due to its semantic subtleties and contextual implications. Errors in verb aspect usage can lead to misunderstandings in communication, which poses significant obstacles to language learning. This study identifies the difficulties learners face in distinguishing and correctly using verb aspects and proposes effective teaching methods and practice exercises to enhance their acquisition. The application of these methods not only improves learners' grammatical competence but also strengthens their use of Russian verbs. This study provides insights for instructors in designing language exercises that optimize practical application, enhance verb usage, and facilitate the integration of linguistic knowledge.

Keywords: perfective aspect, imperfective aspect, Russian as a foreign language, teaching methodology, teaching effectiveness.

*&** ThS, Học viện Phòng không – Không quân

Email: thuhuonggirk@gmail.com; dungndha@gmail.com

ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ИЗУЧЕНИЯ ВИДОВ ГЛАГОЛА НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Статья анализирует лингвистические аспекты, связанные с преподаванием и изучением глаголов совершенного и несовершенного вида в русском языке, особенно в контексте его преподавания как иностранного. Овладение грамматикой и понимание различий между этими двумя видами играет ключевую роль в процессе изучения русского языка. Для иностранных учащихся выбор правильного вида глагола является не только базовым грамматическим требованием, но и одним из самых сложных испытаний, так как оно связано с нюансами в значении и выражении. Ошибки в использовании вида глаголов могут приводить к недопониманию в общении, что серьёзно препятствует обучению. Статья не только выявляет сложности, с которыми сталкиваются учащиеся при различении и правильном использовании видов глаголов, но и предлагает эффективные методики обучения с практическими упражнениями для улучшения усвоения материала. Применение этих методов помогает учащимся не только углубить понимание грамматики, но и укрепить навыки использования глаголов в русском языке, а также оптимизировать процесс практики с помощью специально разработанных языковых упражнений, что способствует улучшению владения глагольными конструкциями и применению лингвистических знаний на практике.

Ключевые слова: глагольный вид совершенный, глагольный вид несовершенный, русский как иностранный, методика преподавания, эффективность преподавания.

Изучение русского языка как иностранного является актуальной темой в современном мире. По мнению исследователей, одна из самых трудных грамматических тем в обучении русскому языку как иностранному – глаголы несовершенного и совершенного вида (далее – НСВ, СВ), так как категория вида глагола не свойственна многим другим языкам. Выбор правильного вида глагола имеет большое значение для точного и грамотного выражения мыслей на русском языке. Употребление глаголов НСВ и СВ является важным аспектом в изучении русского и вьетнамского

языков как иностранных. Понимание этого различия имеет существенное значение для студентов и преподавателей, поскольку оно влияет на формирование навыков общения и понимания языковой культуры.

Общефактическое значение, как и конкретно-фактическое значение глаголов, раскрывается только в определенном контексте, поэтому при изучении темы необходимо показывать основные функции видов глагола на конкретных примерах.

На элементарном уровне при изучении глаголов НСВ и СВ

объяснение материала надо начинать с того, когда и в каких ситуациях мы используем данные глаголы. Это значит, что необходимо определить значения глаголов.

1. Значения глаголов НСВ И СВ

В принципе, глаголы НСВ выражают процесс, т. е. незаконченность действия (*читать*), а глаголы СВ результат, т. е. законченность действия (*прочитать*). Однако их значения можно более уточнить.

1.1. Глаголы НСВ выражают:

- факт, несмотря на длительность или повторение действия: *Я изучаю / изучал / буду изучать русский язык.*

- длительность действия: *Я весь день занимался / занимаюсь / буду заниматься русским языком.*

- повторяющееся действие: *Я каждый день занимался / занимаюсь / буду заниматься русским языком.*

- одновременность нескольких действий: *Когда я занимался / занимаюсь / буду заниматься русским языком, я чувствовал себя / чувствую себя / буду чувствовать себя хорошо.*

- полное отрицание участия в действии: *Кто бросил камень? – Я не бросал.*

1.2. Глаголы совершенного вида (СВ) выражают:

- результат, несмотря на законченность и длительность действия: *Я приготовил / приготовлю обед. Я написал / напишу роман.*

- однократное действие: *Вчера я приготовил обед. / Завтра я приготовлю обед.*

- последовательность действий: *Сначала я купил брюки, а потом поехал на выставку. / Сначала я куплю брюки, а потом поеду на выставку.*

- поворот в ходе событий: *Кошка спокойно лежала и дремала и вдруг убежала, когда услышала лай собаки.*

При различии в значении глаголов, необходимо сразу предложить слушателям слова-сигналы, которые помогут правильно использовать вид глагола. Например, для НСВ это следующие слова: *всегда, часто, иногда, редко, обычно, каждый день, никогда, долго, недолго, 2 (3, 4) часа, весь день, целый день, всю жизнь.* Для СВ такими словами будут: *в конце концов, наконец, вдруг, сразу, неожиданно.*

Теперь, когда слушатели знают, что в русском языке существует совершенный и несовершенный вид глагола, нужно ответить на два самых важных вопроса:

- Какие формальные признаки у обоих видов? Другими словами, как понять, какой глагол перед ними – совершенного или несовершенного вида?

- Когда, в какой ситуации им нужно выбрать глагол одного вида, а когда – другого? Какие правила существуют в русском языке при выборе вида глагола?

2. Способы образования видовых форм глагола

Следующим шагом будет объяснение способов образования видовых форм глагола. Главной, базовой, формой считают форму **несовершенного** вида – её вы найдете и в словаре. Глагол НСВ **обозначает собственно действие**. Формы **совершенного** вида отличаются от форм **несовершенного** вида. Известно, что существует несколько способов образования видовых пар глаголов. В-первых, СВ образуется от НСВ с помощью приставок: инфинитив НСВ +

приставка = СВ. Самые распространенные приставки: про-; у-; по-; за-; на-; при-; с-; вы-. Во-вторых, с помощью суффиксов: инфинитив СВ + суффикс = НСВ; самые распространенные суффиксы: -ива, -ыва, -ва, -а, -я. Для лучшего запоминания можно предложить иностранным слушателям таблицу.

2.1. Различными приставками: инфинитив НСВ + приставка = СВ

(Самые распространенные приставки: *про-*; *у-*; *по-*; *за-*; *на-*; *при-*; *с*; *вы-*)

НСВ	СВ
слушать	послушать
читать	прочитать
писать	написать
пить	выпить
готовить	Приготовить
делать	сделать
платить	заплатить
видеть	увидеть
покупать	Купить обратите внимание, этот глагол - исключение, здесь всё наоборот + меняется суффикс

2.2. Различными суффиксами

Глаголы с суффиксом -ИВА, -ИВА, -ВА / Глаголы без суффикса

Глаголы с суффиксом -А, -Я / Глаголы с суффиксом -И

НСВ	СВ
давать	дать
спрашивать	спросить
приглашать	пригласить
решать	решить
показывать	показать
забывать	забыть

2.3. Это могут быть совершенно разные слова

НСВ	СВ
говорить	сказать
Брать	взять

3. Объяснение временных форм глаголов НСВ и СВ

Далее, перейти к объяснению временных форм. Глаголы НСВ имеют все временные формы, глаголы СВ не имеют форм настоящего времени, способ образования прошедшего времени у глаголов НСВ и СВ совпадает, способ образования будущего времени – различный. При дальнейшем изучении употребления глаголов НСВ и СВ необходимо указать на то, что глаголы НСВ обозначают два одновременных действия в настоящем, прошедшем или будущем времени. Употребление глаголов НСВ и СВ зависит от сообщения, передаваемого предложением:

3.1. Прошедшее время

- НСВ – 2 действия ↔ СВ – 1 действие *Кто-то приходил. (Значит,*

был и ушёл.) Кто-то пришёл. (Значит, он здесь.)

- перфектное значение СВ (глагол СВ в прошедшем времени действует в момент речи) *Ко мне пришли гости. (Значит, гости у меня.)*

3.2. Будущее время

- глагол СВ в значении возможности / невозможности

-Только отец поймёт сына. (Значит, сможет понять.)

-Его никто не поймёт. (Значит, не сможет понять.)

- глаголом СВ выражается готовность, намеренность

-Я вам скажу всё. (Значит, я готов сказать вам всё.)

- глаголом СВ обозначается уже начатое действие с результатом в будущем

- Он пообедает и придёт. (Значит, уже обедает.)

С глаголами начинать/начать, продолжать/продолжить, кончать/кончить, нравиться/понравиться, учиться/научиться, уметь, не хотеть и другими употребляются только глаголы НСВ: Я начал готовить ужин; Мне нравится читать книги; Он не хочет смотреть фильм.

НСВ и СВ в вопросах	
НСВ употребляется в том случае, когда нас интересует было действие или нет. -Вы читали этот текст?	СВ употребляется в том случае, когда спрашивающего интересует произошло ли ожидаемое действие. - Вы прочитали этот текст?
Употребление видов глагола с отрицанием	
Глаголы НСВ-отсутствие действия. -Я ещё не делал домашнее задание. Глаголы НСВ говорят о том, что субъект непричастен к действию. -Это ты порвал книгу? -Нет, я не рвал.	Глаголы СВ – отсутствие результата. - Я ещё не сделал домашнее задание. Глаголы СВ обозначают действие, которое должно было совершиться, но по какой-то причине не совершилось. - Ты написала бабушке письмо? Помнишь ты обещала. - Нет не написала, но обязательно напишу.
Употребление видов глагола в будущем времени	
-Что будет на уроке? -Чтение и перевод текста. -Что будем делать на уроке? -Будем читать и переводить текст.	- Я напишу письмо завтра. - Я прочитаю эту книгу на выходных. - Я напишу отчёт к понедельнику. Глаголы совершенного вида (СВ) в будущем времени обозначают действие,
В будущем времени глаголы НСВ близки по значению к глаголу БЫТЬ.	которое завершится в будущем: Для глаголов совершенного вида - форма будущего времени без вспомогательного глагола. Будущее время у глаголов совершенного вида (СВ) - на завершённое действие.

Употребление видов глагола в инфинитиве	
- Я решил изучать русский язык (заниматься языком). - Обещаю писать тебе (всегда). - Мы обязаны помогать вам (вообще, всегда)	- Я решил изучить русский язык (буду хорошо знать). - Обещаю написать тебе (один раз). - Мы обязаны помочь вам (сейчас).
Отрицания действия	
После модальных слов НАДО, СЛЕДУЕТ, НУЖНО с отрицанием употребляется инфинитив НСВ. -Надо купить эти книги. -Не надо покупать эти книги. НО: НСВ после НЕЛЬЗЯ значит НЕ СЛЕДУЕТ, НЕ СТОИТ	СВ-значит НЕВОЗМОЖНО -Нельзя открыть окно. На улице холодно. -Нельзя открыть окно. Оно забито гвоздями.

4. Методы и подходы к обучению видов глагола, языковые упражнения для улучшения лингводидактической практики

После рассмотрения важности понимания различий между несовершенными и совершенными глаголами для эффективного преподавания и изучения русского языка, мы перейдем к обсуждению методов и подходов к обучению видов глагола, а также языковые упражнения для улучшения лингводидактической практики.

У иностранных студентов часто возникают трудности с правильным выбором вида глагола из-за различий в системе времен и аспектов родного языка. Некоторые из этих трудностей могут быть связаны с неправильным

пониманием особенностей русского глагольного строя или с неумением отличать совершенный и несовершенный виды.

Существует несколько методов и подходов к обучению видов глагола на занятиях по русскому языку как иностранному. Один из наиболее распространенных методов-это систематическое изучение правил образования видов глагола и их использование в контексте различных ситуаций. Другой подход включает использование диалогов, упражнений и игр, направленных на практическое освоение правил использования видов глагола в реальных обстановках.

Для улучшения процесса обучения видам глагола на занятиях по русскому языку как иностранному рекомендуется

использовать комплексный подход, включающий в себя как теоретическое изучение правил, так и практические упражнения. Также важно предоставлять слушателям достаточно времени и возможностей для практики и повторения материала. Использование специальных учебных материалов, адаптированных под потребности иностранных студентов, также может значительно улучшить процесс усвоения данной темы.

В первых, студентам необходимо развивать умение анализировать контекст предложения для определения употребления глаголов НСВ и СВ в русском языке.

Во вторых, эффективные учебные материалы должны включать разнообразные практические упражнения, направленные на закрепление различий между глаголами НСВ и СВ. После объяснения закономерностей образования и использования видовых пар иностранным слушателям предлагаются языковые упражнения, которые обеспечат закрепление данного материала.

Обычно используются следующие виды языковых упражнений:

- заполнение пропусков в предложении (вставить глаголы НСВ и СВ);
- выбор правильной формы глагола из предложенных;

- трансформация предложений (на основе образца);

- составление рассказов/ диалогов, используя слова и словосочетания для справок;

- образование одной грамматической формы от другой (раскрыть скобки, употребляя соответствующую грамматическую форму).

В третьих, применение современных технологий, таких как интерактивные онлайн-курсы и мобильные приложения, может значительно облегчить процесс обучения и позволить студентам более эффективно осваивать различия в употреблении глаголов НСВ и СВ.

Таким образом, поэтапное изучение глаголов несовершенного (НСВ) и совершенного вида (СВ), а также система упражнений, направленных на закрепление изученного материала, способствуют формированию у иностранных студентов прочных навыков в употреблении видовых пар глаголов.

Понимание лингводидактического аспекта употребления этих грамматических категорий имеет ключевое значение в процессе преподавания русского языка как иностранного, поскольку правильное использование видов глаголов непосредственно влияет на точность и корректность речевого общения.

Преподаватели должны не только активно применять эффективные методы и подходы, но и адаптировать свои стратегии в зависимости от уровня подготовки студентов и их индивидуальных особенностей. Интеграция различных методик обучения, таких как коммуникативные упражнения, контекстные задания и интерактивные занятия, позволит создать благоприятную среду для усвоения грамматических конструкций и их практического применения в реальных языковых ситуациях.

Кроме того, важно учитывать межкультурные различия и языковые особенности, которые могут влиять на восприятие грамматических категорий у студентов из разных стран. Индивидуальный подход к каждому учащемуся и учет его личных темпов обучения играют важную роль в достижении наилучших результатов. Таким образом, создание комплексной системы обучения, включающей разнообразные методы и упражнения, обеспечит успешное усвоение

грамматических основ русского языка, повысит уверенность студентов в использовании видов глаголов и, в конечном итоге, улучшит их коммуникативные навыки.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Архипова Л.В., Губанова Т.В. (2010). *Изучаем виды глагола*. Изд. Тамбов ТГТУ.
2. Бикмаева Л.У., Михайлова А.Г. (2016). *Русский глагол: правила и упражнения: учебное пособие*. Уфа: Уфимский ЮИ МВД России.
3. Васильева Г.М. [и др.]; под ред. И.П. Лысаковой. (2004). *Русский язык как иностранный: методика обучения русскому языку: учебное пособие для высших учебных заведений*, Гуманитар. изд. Центр Владос.
4. Живкович И. (2015). *Русский язык как иностранный: русская грамматика в упражнениях: учебное пособие для иностранцев, изучающих русский язык*, изд. Флинта.
5. Занин В.Ф. (2005). *Живая методика для преподавателя русского языка как иностранного*. М.: Русский язык.
6. Кривоносов А.Д., Редькина Т.Ю. (2015). *Знаю и люблю русские глаголы*. Златоуст.

(Ngày nhận bài: 15/9/2024; ngày duyệt đăng: 16/12/2024)